

01

Q. 口音是甚麼？

A. 是富地方色彩、具母語特色的發音。

口音本是指一個語言的語音特性，但說外語帶口音就是發音不標準的意思，可以是外省人口音，也可以是外國人口音，其中一定有其**系統性的特色**，視乎說話者的**母語背景**。



北方人說廣東話時，對聲調都頗敏感，因為普通話也有聲調。口音大多出於單字上的發音錯誤，具有普通話的特色。例如“今日”是“更日”，“小心”讀“小新”。因為普通話沒有“-m”，所以“今”會讀“更”，“心”會讀“新”。以英語為母語的人士在發音方面則大多沒有大問題，因為廣東話有的音，英語差不多全部都有。他們只會在學習聲調上感到困難，所以會把“我都係呀！”（／ — — —）讀成如“鵝到係呀”。這種帶有抑揚的調子。

那麼口音是甚麼？

口音就是帶母語特色的錯誤發音。

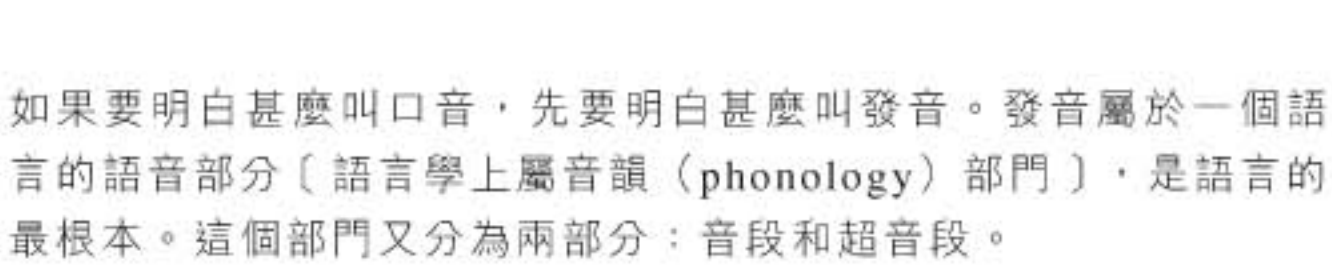
02

Q. 發音(pronunciation)與口音(accent)有甚麼關係？

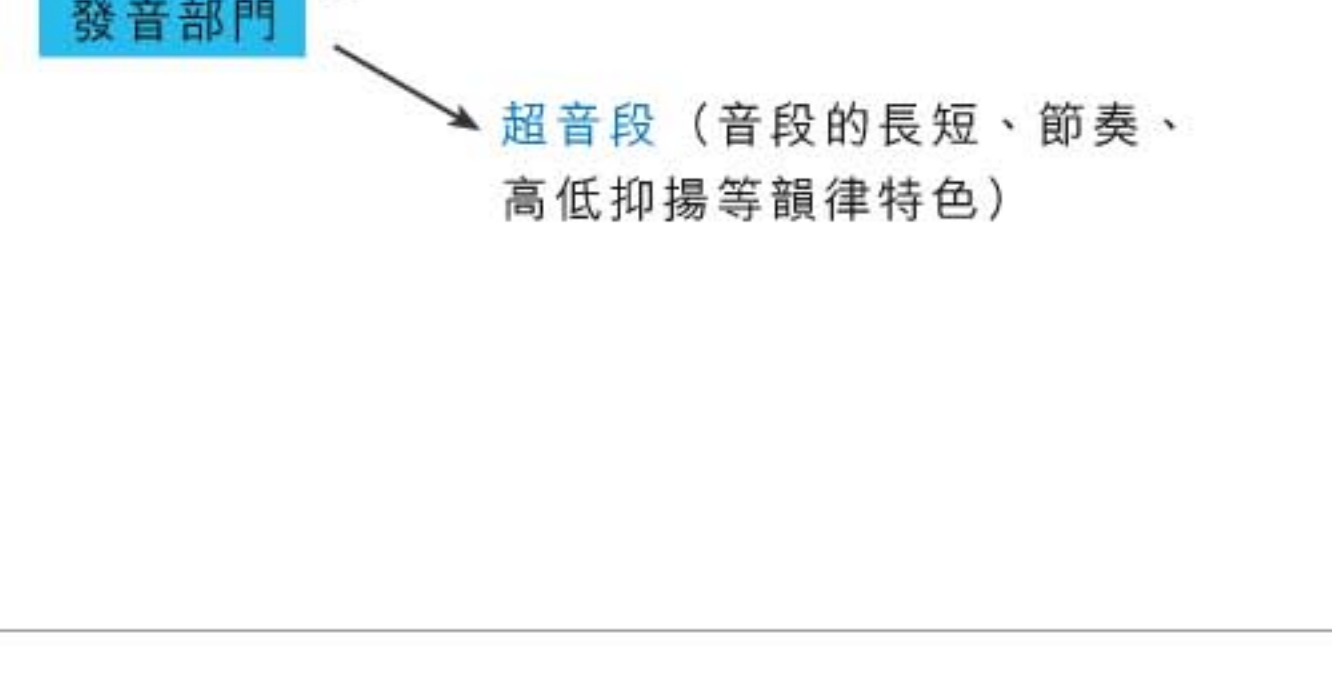
A. 帶口音即發音不準確。

說流利的外語要**從標準的發音開始**。但無論我們怎樣努力，通常都被外國人聽出自己的外語裡有口音，甚至被聽出是甚麼國籍的口音，例如：日本人英語、新加坡英語、美國式日語。

香港人的英語發音差勁，國際知名，是不爭的事實。香港人發音的主要特色是帶一個極重的廣東口音。要改善發音，便要**先擺脫這廣東口音**了。



如果要明白甚麼叫口音，先要明白甚麼叫發音。發音屬於一個語言的語音部分〔語言學上屬音韻(phonology)部門〕，是語言的最根本。這個部門又分為兩部分：音段和超音段。



例

	中文	英文
書寫	“山”	“cat”
發音	音段：[sa:n]	[kʰæt]
	超音段：聲調：陽平聲	強弱：強音節
	長短：兩拍	長短：較長
	抑揚：鎖定	抑揚：自由，如↘, ↗或↘↗

這樣看來，任何一個部分出錯，即**音段的語音、超音段的長短或者抑揚等有差別的話，都會形成錯誤的發音**。例如“恆生”兩字的“-ng”變成“-n”的話，便會變成“痕身”；“誰人”的“誰”的陽平調讀成陰平調，便會變成“衰人”。

在以下的例子中，日本人讀英文的[r]時，一般會讀成日式的[ɾ]，香港人聽上去像[l]；而香港人的[r]卻通常讀成[w]。**一音之差**，便成了**錯音**，甚至**錯字**。

例 “He is right.”



03

Q. 重口音是甚麼？

A. 即嚴重錯音。

如果說一個人口音很重，就是說他的**外語的發音距離標準很遠**，無論是音素或是超音段方面。

試比較以下的外省廣東話例子中，哪一個口音最重。

標準	帶口音
好奓[how kuj]	(a) 好跪 [how kwaj]
	(b) 好利 [how lej]
	(c) 可跪 [ho_ kwaj]
	(d) 可利 [ho_ lej]

相信大家都同意(d)句“可利”的口音聽起來最重，因為不懂普通話“好累”的人相信不會知道這個是相等於廣東話“好奓”的詞語。查看一下拼音，便發覺(d)的音段的錯處最多（劃有底線的字表示跟標準偏離的音）。

又以英語數字3、9、8為例：

標準	帶口音
three, nine, eight [θri:, naɪ, eɪt]	(a) free, line, eight [fri:, laɪn, eɪt]
	(b) free, lie, eight [fri:, laɪ_, eɪt]
	(c) fee, line, egg [fi:, laɪn, ɪk]
	(d) fee, lie, egg [fi:, laɪ_, ɪk]

口音最重的無疑是(d)句的說話者，因為十個音素裡唸錯了六個。

口音很重，就是錯音很多，令人很難明白的意思。

04

Q. 中國人為甚麼要特別注重外語的發音？

A. 中國人大多缺乏語音訓練，大腦語言區也顯示這種傾向。

多方面的研究顯示，缺乏語音訓練會妨礙英語學習。中文與英文是兩個不同的語言系統，各以**表意與表音**為主。一般以表意語文為母語的中國人，大腦中**處理語音或者拼音的中樞並不發達**。其中又以沒有漢語拼音的廣東人情況更甚。所以學習表音符號（音標，phonetic symbols），熟習拼音規則（phonics）和多聽聽練習是中國人學習英語時最能令學習事半功倍的法門。

